

Commentarium Primum in ‘Sibi Scribere’

Kiioakius Akai

1 Prooemium

Professor et praeceptor qui relati sunt in meo ‘Sibi Scribere’¹, et aliqui professor emeritus qui eos adoptavit, debent accipere hanc sententiam quam J. Jelles videbatur scribere pro praefatione : *Korte Verhandeling van God, de Mensch en des zelfs Welstand* de Spinoza. Verbum demonstrativum ‘daar’ de ‘daarvan’ in hoc loco allato signifat ‘Waarheid en Deugd’ quae sunt veritas virtusque.

die daarvan zoo breed opgeven, en hun drek, en vuyligheid aan de eenvoudige voor Amber de gryns in de vuyst duwen [fortasse, Jarig Jelles, in *Spinoza Opera I, C. Gebhardt*, p. 11]

Quoniam haec sententia scribitur modo saeculi septimi decimi, iterum scribetur modo moderno in senquente.

die daarvan zo breed opgeven en hun drek en vuyligheid aan de eenvoudige voor Amber de Grijs in de vuyjst duwen

His verbis ii culpantur quia ii rentur scire aliquid sed revera non sciunt. Arbitrantur autem philosophari sed non sane philosophantur. Quoniam ii sciunt nil aliud quam linguam Teutonicam et Britanicam, textus Graecos et Latinos legere non possunt. Prolatio enim sequens Socratis in *Apologia Socratis* pertinet ad eos.

οὗτος μὲν οἶεται τι εἰδέναι οὐκ εἰδώς. [Plato, *Apologia Socratis*, 21D4-5]

Ut Platonis verbis utar, ‘hic homo aliquid scire opinatur nesciens’. ‘Aliquid’ in contextu nostro significat methodum seu instrumentum necessarium philosophiae quod est peritia logicae et linguae Graecae Latinaeque. Exempli gratia, verba sequentia de Nietzsche videntur depingere professores philosophicos sine isto methodo seu instrumento necessario.

Ich sehe durchaus nicht ab, wie Einer es wieder gut machen kann, der versäumt hat, zur rechten Zeit in eine gute Schule zu gehen. Ein solcher kennt sich nicht; er geht durchs Leben, ohne gehen gelernt zu haben; der schlaffe Muskel verräth sich bei jedem Schritt noch. [Nietzsche, *Der Wille zur Macht*, Kröner, 912; Schlechta, III, S. 722; KSA 13, S. 346.]

At vero opinari aliquid scire nesciens est causa erroris, id est opinari omnia scire, semel opinari philosophari non philosophans. Est ergo hic homo quem Johannes Climacus (Kierkegaard) indicat in suis fragmentis philosophicis.

For at dette skulde skee, maatte den Skyldige af Naturen være besynderlig dum, og formodentlig ved at vræle Dag ud og Dag ind i antistrophisk Vexelsang, hver Gang Nogen bildte ham ind, at nu begynde der en ny Æra, en ny Epoche o. s. v., i den Grad have skreget det ham kun sparsomt tildeelte *quantum satis* af sund Forstand saa aldeles ud af Hovedet, at han var bleven lyksaliggjort i, hvad man kunde kalde den høiere Galenskabs vrælende Afsindighed, hvis Symptom er Vrælet, den convulsiviske Vrælen, medens Vrælets Indhold er disse

¹K. Akai (赤井清晃), 2014. ‘Sibi Scribere’, 『比較論理学研究』, 11, 1-5.

Ord : Æra, Epoche, Æra og Epoche, Epoche og Æra, Systemet. [Johannes Climacus(S. A. Kierkegaard), *Philosophiske Smuler*, Forord, s. 10.]

Riduculositatem in translationibus videtur facere hic homo qui opinatur omnia scire nesciens.

Es giebt ehrlich gemeinte Übersetzungen, die beinahe Fälschungen sind, als unfreiwillige Vergemeinerungen des Originals. [Nietzsche, *Jenseits von Gut und Böse*, 28, KTA 76, S. 38; KSA 5, S. 46.]

Ridiculare enim expemplum translationis invenitur in aliquo libro Japonica, in quo alicquod verbum teutonicum² quod transfertur ex Graeco³, iterum transfertur ex teutonico in Japonicum. Quod fecit aliqui professor. Sed ille debebat transferre directe ex Graeco in Japonicum. Impossibile autem illum transferre directe ex Graeco, quoniam ille non perdidit linguam Graecam. Non igitur redditur aptus ad docere et discere philosophiam. Professor autem non aptus philosophiae et simulans philosophari, docet philosophiam. Ex quo oritur reprehensio seu culpa sequens.

Τὸ γοῦν νῦν ἀμάρτημα, ἦν δ' ἐγώ, καὶ ἡ ἀτιμία φιλοσοφία διὰ ταῦτα προσπέτωκεν, ὃ καὶ πρότερον εἶπομεν, ὅτι οὐ κατ' ἀξίαν αὐτῆς ἄπτονται· οὐ γὰρ νόθους ἔδει ἄπτεσθαι, ἀλλὰ γνησίους. [Plato, *Respublica*, VII, 535C5-8]

Ex aliqua causa philosophiam elegit nemo litterarum studiosorum in anno bis millensimo quinto decimo. Ignota est causa, per quam nemo elegit philosophiam ut suum studium, sed videtur esse reprehensio seu culpa contra philosophiam, accurate dicendo, professores qui simulant docere philosophiam. Iterum, novum libellum lectionum faciendo, professor et praeceptor, qui jam relati sunt, ponuerunt duas diversas prolectiones quas semel ad docendum supponitur hic praeceptor. Quod impossibile et non logicum est. Profecto fecit illos libellum lectionum emendare sed postulavit septimanam illos emendare libellum lectionum.

2 Quod sensibus percipitur

Illos autem adoptavit aliqui professor emeritus.

Alqui enim studiosus, qui adfuit acroasi aliqujus professoris introductoriae in philosophiam modernam, quaesivit me, an 'ipse (seu 'ego')' centrale problema in philosophia moderna sit. Cum enim ille professor praelegit problema 'ipsius' ut centrale in acroase introductoria in philosophiam, ille studiosus perperam intellexit. At vero problema 'ipsius' non videtur esse problema generale in introductione philosophica, sed illud est problema speciale. Quoniam studiosos assimilant magistros seu professores, effectus professorum ad studiosos est multum gravis. Similia autem similibus cognosci, ideoque animam, quippe quae omnia cognoscat, ex naturae principiis seu omnium rerum initiis constare, inter alios veteres philosophos contenderat. Recte igitur scripsit Montaigne.

Latus excisae pestis contagia serpunt. (Rutilius, *Itinerarium*, I. 397)

Je ne sçay pas qu'elle soit vraye, mais cecy sçay-je par experience que jamais police ne se trouva reformé par là. L'ordre et le reglement des meurs dépend de quelque autre moyen. [Montaigne, *Essais*, II-15, Villey, tome II, p. 387.]

Secundum verba de Montaigne, ad philosophandum oportet ipsum discere se ipsum et ipsum docere se ipsum.

², eine ganz bestimmten, festen Grunhaltung“, vide, Dirlmeieri translationem(Arist. *EN*, 1137a8-9).

³id est 'ἔχοντας', quod est participium praesens formatum ex 'ἔχειν', ex quo formatur 'ἔξις', cujus non videtur professor hic conscius esse.

Quand bien nous pourrions estre sçavans du sçavoir d'autruy, au moins sages ne pouvons nous estre que de nostre propre sagesse. [Montaigne, *Essais*, I-25, Villey, tome I, p. 175.]

μίσῶ σοφοστήν, ὅστις οὐχ αὐτῷ σοφός. [Euripides, Fragment, 930]

Principium : 'Similia similibus cognosci' videtur congruens esse in hoc loco, quia in philosophia necessario pareamus unius disciplinae legibus astricti. Sed, necesse est nobis, qui incipiunt philosophari, acquirere methodum philosophicum seu instrumentum necessarium ad philosophandum.

und es kann wohl keiner hoffen, zum Wahren und Vollendeten in der Philosophie fortzugehen, der nicht einmal wenigstens in seinem Leben sich in den Abgrund des Spinozismus versenkt hat. [Schelling, *Zur Geschichte der neueren Philosophie*, 1833/34, I/10, 36.]

'Spinozismus' in hoc loco videtur interpretatus esse in methodum philosophicum seu instrumentum necessarium ad philosophandum, quod est logica et lingua Graeca Latinaque, quamvis Schelling consideret methodum alium quam logicam et linguam Graecam Latinamque.

— Zuletzt kann niemand aus den Dingen, die Bücher eingerechnet, mehr heraushören, als er bereits weiß. [Nietzsche, *Ecce homo*, KTA 77, S. 337; KSA 6, SS. 299 - 300.]

Hoc est specimen aliquod, quamobrem ad philosophandum ipsum docere se ipsum debeat. Cum igitur hoc ita est, non parum difficultatis videtur subesse, ut ad philosophicae veritatis cognitione pervenire possimus.

Krieg den deutschen Zuständen ! Allerdigs ! Sie stehen unter Niveau der Geschichte, sie sind unter aller Kritik, aber sie bleiben ein Gegenstand der Kritik, wie der Verbrecher, der unter dem Niveau der Humanität steht, ein Gegenstand des Scharfrichters bleibt. [Marx, *Zur Kritik der hegelschen Rechtsphilosophie*, Marx/Engels Gesamtausgabe, I-I, S. 609.]

Ut verbis de Spinoza utar, nam quod ad linguam teuteonicam attinet, ea adeo suspentidit animus, ac si in aliquo bono quiesceret; quo maxime impeditur, ne de alio cogitet. Denique cum ipsius non est loquendum de philosophia.

Id, quo homo ab homine distinetur, separatur atque secluditur, ideoque individuum singulare est — individuum enim nihil est extra seu praeter suam propriam differentiam, individuum ut individuum ideo tantummodo est, quia est ab aliis discretum, sublata differentia, ipsum tollitur individuum — tantum in numero rerum aut in casu positarum aut per se particularium sensibusque subjectarum referendum est. [Feuerbach, *De ratione, una, universali, infinita*, § 16, p. 30.]

Ut ait Feuerbach, 'individuum enim nihil est extra seu praeter suam propriam differentiam', et haec 'propria differentia' videtur componi ex illorum hominum scientiis quae sunt acquisita (i.e. methodum seu instrumentum).

Atqui longe satius est de nullius rei veritate quaerenda unquam cogitare, quam id facere absque methodo : certissimum enim est, per ejusmodi studia inordinata, et meditationes obscuras, naturale lumen confundi atque ingenia excaecari. [Descartes, *Rugulae ad directionem ingenii*, AT. X, p. 371.]

Ut Renati verbis utar, Atqui longe satius est, nullius rei seu philosophiae veritate quaerenda unquam cogitare, quam id facere absque methodo seu instrumento necessario (quod est logica, lingua Graeca Latinaque) : certissimum enim est, per ejusmodi studia inordinata, et meditationes obscuras, perscrutationem philosophicam confundi atque ingenia excaecari.

In tempore proprio discere necessaria debet. Ex quo etiam constat, quam facile ii in magnos errores possunt delabi, qui non diligenter didicerunt logicam et linguam Graecam Latinamque.

Nachweis der barbarisirenden Wirkungen der Wissenschaften. Sie verlieren sich leicht in den Dienst der „praktischen Interessen“. [Nietzsche, *Philosophenbuch*, MA 6, S. 8; Nachgelassene Fragmente, Sommer 1872 — Anfang 1873, 19[25], KSA 7, S. 424.]

Ut ait Nietzsche, quando scientia detrectat inquisitionem theoreticam seu contemplativam, haec non potest esse scientia; philosophia igitur practica non potest esse philosophia.

Adeo ut, si recte considerationem ponamus, solae supersint logica et lingua Graeca Latinaque ex scientiis jam inventis, ad quas hujus considerationis de philosophia observatio nos reducat. Quae etiam omnia attendaneti accurate foiunt manifesta, ut verbis de Spinoza utar.

Sed omnia praeclara tam difficilia quam rara sunt. [Spinoza, *Ethica ordine geometrico demonstrata*, pars V, Appuhn, tome II, p. 240.]

Corrigendum ad ‘Sibi Scribere’(2014) : pag. 2, columna dextra, lin. 10 - 11, ‘cum (sc. legi) *criticam purae rationis Kantii*’ pro ‘cum *criticam purae rationis Kantii*’.

Bibliographia

- Akai, K. (赤井清晃), 2014. ‘Sibi Scribere’, 『比較論理学研究』, 11, 1-5.
- Appuhn, Ch., 1953, *Spinoza, Éthique démontrée suivant l'ordre géométrique et divisée en cinq parties*, tome II, Paris : Garnier.
- Aristoteles, 1894, *Aristotelis Ethica Nicomachea*, rec. I. Bywater, Oxford.
- Aristoteles, 1969, *Aristoteles Nicomachische Ethik*, Übersetzung und Nachwort von F. Dirlmeier, Anmerkungen von E. A. Schmidt, Stuttgart : Reclam.
- Descartes, 1982, *Regulae ad directionem ingenii, Œuvres de Descartes*, publiées par Ch. Adam et P. Tannery, tome X, Paris : Vrin. [AT. X]
- Feuerbach, L. A., 1828, *De ratione, unia, universali, infinita, Dissertatio inauguralis philosophica*, Erlangae.
- Kierkegaard, S., 1982, *Philosophiske Smuler, Samlede Værker*, Bind 6, Copenhagen : Gyldendal.
- Marx, K., 1927, *Zur Kritik der hegelschen Rechtsphilosophie, Marx/Engels Gesamtausgabe*, Erste Abteilung, Bd. I, Ersterhalbband, Frankfurt a. M. : Marx-Engles-Archiv Verlagsgesellschaft M. B.H..
- Montaigne, 1922, *Essais de Montaigne*, I, II, III, Nouvelle Édition par Pierre Villey, Paris : Alcan.
- Nietzsche, F., 1922, *Friedrich Nietzsche Gesammelte Werke*, Musarionausgabe Sechster Band, Philosophenbuch, Unzeitgemässe Betrachtungen, Erstes und Zweite Stück 1872 — 1875, München : Musarion Verlag. [MA 6]
- ———, 1964, *Jenseits von Gut und Böse, Zur Genealogie der Moral*, Kröners Taschenausgabe Band 76, Stuttgart : Alfred Kröner Verlag. [KTA 76]
- ———, 1999, *Friedrich Nietzsche Jenseits von Gut und Böse, Zur Genealogie der Moral*, Kritische Studienausgabe, Herausgegeben von Giorgio Colli und Mazzino Montanari, München : Deutscher Taschenbuch Verlag. [KSA 5]
- ———, 1964, *Götzen - Dämmerung, Der Antichrist, Ecce homo, Gedichte*, Kröners Taschenausgabe Band 77, Stuttgart : Alfred Kröner Verlag. [KTA 77]

- ———, 1999, *Friedrich Nietzsche Der Fall Wagner, Götzen - Dämmerung, Der Antichrist, Ecce homo, Dionysos - Dithyramben, Nietzsche contra Wagner*, Kritische Studienausgabe, Herausgegeben von Giorgio Colli und Mazzino Montanari, München : Deutscher Taschenbuch Verlag. [KSA 6]
- ———, 1999, *Friedrich Nietzsche Nachlaß 1869 — 1874*, Kritische Studienausgabe, Herausgegeben von Giorgio Colli und Mazzino Montanari, München : Deutscher Taschenbuch Verlag. [KSA 7]
- ———, 1964, *Der Wille zur Macht*, Kröners Taschenausgabe Band 78, Stuttgart : Alfred Kröner Verlag. [KTA 78]
- ———, 1966, *Friedrich Nietzsche Werke in drei Bänden*, Dritter Band, Herausgegeben von Karl Schlechta, München : Hanser. [Schlechta, III]
- ———, 1999, *Friedrich Nietzsche Nachlaß 1887 — 1889*, Kritische Studienausgabe, Herausgegeben von Giorgio Colli und Mazzino Montanari, München : Deutscher Taschenbuch Verlag. [KSA 13]
- Plato, 1902, *Apologia Socratis, Platonis Opera*, I, J. Burnet, Oxford : Oxford University Press.
- ———, 1902, *Respublica, Platonis Opera*, IV, J. Burnet, Oxford : Oxford University Press.
- Schelling, F. W. J., 1985, *Zur Geschichte der neueren Philosophie (1833/1834), Ausgewählte Schriften*, Band 4, Stuttgart/Frankfurt a. M. : Suhrkamp.
- Spinoza, 1925, *Korte Verhandeling van God, de Mensch en des zelfs Welstand, Spinoza Opera*, I, C. Gebhardt, Heidelberg : C. Winter.
- ———, 1925, *Tractatus de intellectus emendatione, Spinoza Opera*, II, C. Gebhardt, Heidelberg : C. Winter.

(AKAI, Kiyooki, Universitas Hiroshimaensis, Professor Auxiliaris [Philosophia])

Commentarium Primum in ‘Sibi Scribere’

Kioakius Akai

Is qui philosophari recte incipit, methodum seu instrumentum necessarium (i.e. logicam, linguam Graecam Latinamque) discere debet. Ei autem qui hac peritia carent, docent philosophiam, sed realiter non. Illam ipsam quam jactant philosophiam non ratione et Graecitate Latinitateque sed ignorantia consequuntur. Ex quo videtur oriri reprehensio seu culpa ad philosophiam.